

人類乳頭瘤病毒(HPV)疫苗 一次性補種計劃(2024-2026)

Human Papillomavirus (HPV) Vaccination One-off Catch-up Programme (2024-2026)

補種HPV疫苗 – 第一階段(中學)

HPV Catch-up Vaccination – First Phase (Secondary Schools)



衛生署
Department of Health

2024年11月
November 2024

新聞公報 Press Release

2024年11月6日 2024 November 6

- 第一階段於12月2日開展
- 目標為2004年至2008年出生未被香港兒童免疫接種計劃涵蓋的女性香港居民補種HPV疫苗
- 對象：就讀本港中學（包括特殊學校的中學部）中五或以上（或同等級別）的全日制女學生
- First phase starts on December 2
- Aim to provide HPV catch-up vaccination for female Hong Kong residents born between 2004 and 2008 who have not been covered by the HKCIP
- Targeted vaccine recipients: Full-time female students (including secondary sections of special schools) studying Form Five or above (or an equivalent grade) in Hong Kong

The Government of the Hong Kong Special Administrative Region
Press Release

GovHK 香港政府新聞處 新聞公報

HK to launch catch-up programme for human papillomavirus (HPV) vaccination (first phase)

衛生署特別行政區政府
新聞公報

GovHK 香港政府新聞處 新聞公報

衛生署十一月三日開展人類乳頭瘤病毒疫苗補種計劃(第一階段)

衛生署今日(十一月六日)公布,將於十二月二日開展一次人類乳頭瘤病毒(HPV)疫苗(又稱子宮頸癌疫苗)補種計劃(第一階段),以協助填補未被香港兒童免疫接種計劃涵蓋的女性香港居民。

這項疫苗生疏預防(包括)子宮頸癌、子宮內頸癌、肛門癌、陰道癌及陰莖癌。中心在香港兒童免疫接種計劃下為小童和青少年提供人類乳頭瘤病毒疫苗補種計劃。衛生署將為符合資格的小童和青少年提供免費疫苗接種服務,至於下一學年(小六)該項第二階段,如學生繼續在該校就讀,學生將獲通知前往該校或學生健康服務中心接受疫苗接種服務。

過去近年,小童和青少年學童的疫苗接種率持續上升,於二〇二二/二三年(二〇二二/二三年)的學年,小童和青少年疫苗接種率達百分之九十四點九。衛生署將繼續與學校合作,確保所有符合資格的小童和青少年均能獲得疫苗接種服務,並向家長提供有關疫苗接種的資訊。

計劃將分三階段進行,為期兩年。首階段於今年十二月二日開始,對象為就讀本港中學(包括特殊學校的中學部)中五或以上(或同等級別)的全日制女學生。衛生署將與學校合作,確保所有符合資格的小童和青少年均能獲得疫苗接種服務,並向家長提供有關疫苗接種的資訊。

第二階段預計於明年上半年開展,對象為二〇〇四年至二〇〇八年出生而尚未接受過人類乳頭瘤病毒疫苗接種的小童和青少年。衛生署將與學校合作,確保所有符合資格的小童和青少年均能獲得疫苗接種服務,並向家長提供有關疫苗接種的資訊。

衛生署呼籲家長留意,子女若讀為非本地生,子女若居住於香港以外,應向子女所讀學校查詢有關補種人類乳頭瘤病毒疫苗接種的資訊。中心將繼續與學校合作,確保所有符合資格的小童和青少年均能獲得疫苗接種服務,並向家長提供有關疫苗接種的資訊。

中心發言人說:「子宮頸癌為全球女性第二大常見癌症,亦是導致女性死亡的主要原因。人類乳頭瘤病毒疫苗接種,可有效預防女性患上子宮頸癌及陰道癌等癌症。在過去數年,已有超過九成人接受疫苗接種,而首階段於今年十二月二日開始,為符合資格的小童和青少年提供免費疫苗接種服務,已為該項疫苗接種的普及化邁出重要一步。衛生署將繼續與學校合作,確保所有符合資格的小童和青少年均能獲得疫苗接種服務,並向家長提供有關疫苗接種的資訊。」

一次性HPV疫苗補種計劃

簡介會內容

One-off HPV Vaccination Catch-up Programme

Briefing Content

第一部分 Part 1	人類乳頭瘤病毒(HPV)疫苗知多點 Know More about Human Papillomavirus (HPV) Vaccine
第二部分 Part 2	概述HPV疫苗補種計劃 – 第一階段(中學) Overview of HPV Vaccination Catch-up Programme – First Phase (Secondary Schools)
第三部分 Part 3	如何安排疫苗接種活動 How to Arrange Vaccination Activity
第四部分 Part 4	問答時間 Question & Answer Session

第一部分 Part 1

人類乳頭瘤病毒疫苗知多點

Know More about Human Papillomavirus (HPV) Vaccine

甚麼是人類乳頭瘤病毒疫苗？

What is Human Papillomavirus (HPV) vaccine?

答案

Answer

- 人類乳頭瘤病毒疫苗（簡稱 HPV 疫苗，又稱子宮頸癌疫苗）是一種預防性疫苗，能預防子宮頸癌及其他因感染人類乳頭瘤病毒而引致的癌症和疾病。在香港，約九成的子宮頸癌是由 HPV-16, 18, 31, 33, 45, 52, 58 型病毒感染而引起。九價人類乳頭瘤病毒疫苗能覆蓋以上七種人類乳頭瘤病毒基因型。
- Human Papillomavirus (HPV) vaccine (also named as cervical cancer vaccine) is a prophylactic vaccine to prevent cervical cancer as well as other HPV-related cancers and diseases. In Hong Kong, about 90% of cases of cervical cancer were caused by persistent infection with high-risk HPV-16, 18, 31, 33, 45, 52 and 58. All the above seven HPV types are included in the 9-valent HPV vaccine.

世衛有關HPV疫苗的建議

Recommendation of HPV Vaccine by World Health Organization (WHO)

- HPV疫苗對預防最常引致子宮頸癌的高風險HPV類型非常有效。
- 世衛早於2018年建議所有國家/地區引入HPV疫苗，為9至14歲的女孩在未開始有性接觸前接種，以減低他們其後患上子宮頸癌的機會。
- 世衛於2022年進一步建議對9至18歲女童進行疫苗補種，可以增加直接和群體保護。
- HPV vaccines are very effective against high-risk HPV, which commonly causes cervical cancer.
- In 2018, the WHO recommended all countries introduce HPV vaccines for girls aged 9 to 14 before their sexual debut in order to lower their risk of developing cervical cancer.
- WHO further recommended in 2022 that a catch-up vaccination shall be provided for female aged 9 to 18 years, as to increase the direct effect and level of population immunity.

子宮頸癌

Cervical Cancer

- 幾乎所有子宮頸癌是由於持續感染高風險類型的HPV所引致
- HPV可引致子宮頸的癌前病變及癌症
- 持續感染高風險類型的 HPV 而導致子宮頸出現不正常的細胞病變（癌前病變）
- 及早發現並適時治療可增加治癒和生存機會
- Almost all cervical cancers are caused by persistent infection high-risk HPV types
- Some types of HPV can cause premalignant changes and malignant cancers of cervix
- Persistent high-risk HPV infection in the cervix will develop abnormal (pre-cancerous) cell changes
- Early detection followed by prompt treatment can increase the chances of cure and survival



Source: <https://www.cervicalscreening.gov.hk/en/cervicalcancer.html>



7



預防子宮頸癌

Prevention of Cervical Cancer



子宮頸癌及預防



8

資料來源: 衛生署子宮頸普查計劃



誰不宜接種人類乳頭瘤病毒疫苗？

Who should not receive Human Papillomavirus (HPV) vaccine?

答案

Answer

- 有下列情況的人士：
 - 對子宮頸癌疫苗或其成份曾有嚴重的過敏反應
 - 九歲以下
 - 懷孕
 - 對酵母（製麵包的其中一種材料）曾有嚴重過敏反應
- People with the following conditions:
 - Serious allergic reaction to any of the vaccine component, or following a previous dose of HPV vaccine
 - Aged below 9 years.
 - Pregnancy.
 - Severe allergic reaction to yeast (used in baking bread).

接種人類乳頭瘤病毒疫苗前有甚麼注意事項？

What should be noted before immunisation?

答案

Answer

- 在疫苗接種當日有輕微不適，如上呼吸道感染徵狀（傷風、咳嗽等），是可以接種此疫苗的。但如果有發燒或病情較重，則應於痊癒後才接種疫苗。
- 現時沒有足夠科學證據顯示在完成接種二價或四價人類乳頭瘤病毒疫苗後接種九價人類乳頭瘤病毒疫苗有額外的益處。因此，這些人士不會獲安排再接種九價人類乳頭瘤病毒疫苗。
- Vaccination should be postponed in individuals suffering from an acute severe febrile illness. However, the presence of a minor illness, such as symptoms of mild upper respiratory tract infection (common cold, cough etc.), is not a contraindication for immunisation.
- Currently there is no adequate scientific evidence to show an additional benefit of receiving 9-valent HPV vaccine for those who have completed vaccination with 2-valent or 4-valent HPV vaccine. Therefore, no further 9-valent vaccine would be offered for these individuals.

接種人類乳頭瘤病毒疫苗後可能會出現甚麼反應？

What are the possible reactions after immunisation?

答案

Answer

- 一般而言，人類乳頭瘤病毒疫苗是安全的，大多數人士在接種此疫苗後，都不會有嚴重反應。常見的副作用與其他疫苗相似，包括：
 - 輕微而短暫情況，包括頭痛、頭暈、噁心、疲倦。
 - 接種部位疼痛或紅腫。
 - 發燒
- HPV vaccines are generally safe. Most people do not have serious reactions after receiving HPV vaccination. Common side effects are similar to those from other vaccinations, such as:
 - Mild and short-lasting side effects, including headache, dizziness, nausea and fatigue.
 - Soreness, redness or swelling at the injection site.
 - Fever

第二部分 Part 2

概述HPV疫苗補種計劃 - 第一階段(中學) Overview of HPV Vaccination Catch-up Programme – First Phase (Secondary School)

疫苗可預防疾病科學委員會建議 Recommendation by the Scientific Committee on Vaccine Preventable Diseases

接種HPV疫苗是預防子宮頸癌的其中一項有效的公共衛生策略。
HPV vaccination is one of the effective public health strategies to prevent cervical cancer.

- | | |
|------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 在2018年底
End of 2018 | <ul style="list-style-type: none"> 建議將HPV疫苗納入香港兒童免疫接種計劃，為適齡女童在開始有性接觸之前接種HPV疫苗。 Recommended the HPV Vaccination to be introduced in the Hong Kong Childhood Immunisation Programme (HKCIP) for girls of suitable ages before sexual debut. |
| 在2022年底
End of 2022 | <ul style="list-style-type: none"> 建議將子宮頸癌疫苗的目標組別擴展至所有18歲或以下(按2022年計，即2004年或之後出生)較年長的女童。 To expand the target group of HPV vaccinations to older girls aged 18 or below (based on year 2022, i.e. girls born in or after 2004). |

人類乳頭瘤病毒疫苗補種計劃 (第一階段) HPV Vaccination Catch-up Programme (First Phase)

於2004年至2008年期間出生 而未被香港兒童免疫接種計劃涵蓋之合資格女性
香港居民包括：

Eligible female Hong Kong Residents born between 2004 and 2008 who have not been covered by the HKCIP include:

- | 目標疫苗接種者*
Targeted Vaccine Recipients# | 於參與計劃的中學接種疫苗
Vaccination at Participating Secondary Schools |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> 就讀本港中學 (包括特殊學校的中學部) 中五或以上 (或同等級別) 的全日制女學生; 及 未完成接種兩劑人類乳頭瘤病毒疫苗 | |
| <ul style="list-style-type: none"> Full-time female students (including secondary sections of special schools) studying Secondary Five or above (or an equivalent grade) in Hong Kong; and have not yet completed two doses of HPV vaccination | |

*必須已登記醫健通
*must have been registered with eHealth

人類乳頭瘤病毒疫苗補種計劃 (第一階段) HPV Vaccination Catch-up Programme (First Phase)



第一階段的對象為就讀本港中學 (包括特殊學校的中學部) 中五或以上 (或同等級別) 的全日制女學生 Targeted vaccine recipients of the first phase will be full-time female students (including secondary sections of special schools) studying Secondary Five or above (or an equivalent grade) in Hong Kong.

		劑次 Dose Sequence	最少相隔 (月) Minimum Interval (month)
免疫功能正常 Immunocompetent	兩劑 Two doses	第一劑 Initial dose	0
		第二劑 Second dose	5-13
*免疫力弱或具有特定臨床狀況 *Immunocompromised / with specified clinical condition with documentary evidence (需持有由註冊醫生發出的有效轉介書面證明 a valid referral letter issued by a registered medical practitioner)	三劑 Three doses	第一劑 Initial dose	0
		第二劑 Second dose	1
		第三劑 Third dose	6

*有關安排詳情，政府會適時公佈。 Details of the arrangement will be announced by the Government in due course.



15



人類乳頭瘤病毒疫苗補種計劃 (第一階段) HPV Vaccination Catch-up Programme (First Phase)



免疫功能正常 Immunocompetent	免疫力弱* Immunocompromised*
兩劑HPV疫苗 > 校外展接種活動將提供 2 doses of HPV vaccine > Provide at outreach vaccination activities at school	第一劑HPV疫苗 > 學校外展接種活動將提供 第二、第三劑HPV疫苗 > 於衛生署學生健康服務中心 / 學童免疫注射小組預約接種 1 st dose of HPV vaccine > Provide at outreach vaccination activities at school 2 nd & 3 rd dose of HPV vaccine > Vaccinate at DH Student Health Service Centre / School Immunisation Teams by appointment *持有由註冊醫生發出的有效轉介書面證明而具有特定臨床狀況的人士 *Individuals with specified clinical condition with documentary evidence to a valid referral letter issued by a registered medical practitioner

注意：如女生錯過在校接種，請通知外展隊，並攜帶有效通知書預約於學童免疫注射小組分區辦事處 / 學生健康服務中心補種HPV疫苗。

Note: If female students miss the vaccination in schools, please notify outreach team, and bring along with a valid notification to reserve HPV mop-up vaccination at a SIT sub-office / a Student Health Service Centre.



16





人類乳頭瘤病毒疫苗補種計劃 - 中學



HPV Vaccination Catch-up Programme – Secondary School

- 疫苗接種者必須登記醫健通/為已登記醫健通人士
Mandatory eHealth joining consent for vaccine recipient/ already joined eHealth
- 如未登記者 For those have not join,
 - i. 經網上登記 Via online registration: <https://www.ehealth.gov.hk/tc/index.html> 或 or
 - ii. 使用紙本同意書需填寫第三部分
並勾選同意條款和條件方格：
Complete the Part III in consent form (hard copy)
and **check the box** to agree to the terms and conditions,
 - 年滿16歲或以上的疫苗接種者需在同意書上登記醫健通部分填寫妥資料並簽署
Vaccine recipient aged 16 or above should complete and sign the part of CONSENT TO REGISTER eHealth in Consent Form
 - 如疫苗接種者未滿16歲或年滿16歲或以上但無能力自行給予同意的人士，同意書上登記醫健通部分須由代決人填寫及簽署
Substitute Decision Maker (SDM) should complete and sign the part of CONSENT TO REGISTER eHealth in Consent Form if the vaccine recipient is **aged below 16, or aged 16 or above but incapable of giving consent**



17



人類乳頭瘤病毒疫苗補種計劃 - 中學

HPV Vaccination Catch-up Programme – Secondary School

學校外展接種活動 School Outreach Vaccination Activity	準備事項 Task
參加「人類乳頭瘤病毒疫苗補種計劃」- 中學 Join Human Papillomavirus (HPV) Vaccination Catch-up Programme for Secondary Schools	學校需於截止日或之前以電郵方式 (hpvp@dh.gov.hk) 交回有關表格至衛生防護中心項目管理及疫苗計劃科 Complete and return related form(s) to Programme Management and Vaccination Division (PMVD), Centre for Health Protection (CHP) via email to hpvp@dh.gov.hk on or before the deadline
疫苗外展隊的醫生選擇/配對 Vaccination team selection/ matching	<p>學校自行選擇 Self-select</p> <ul style="list-style-type: none"> • 需透過衛生署衛生防護中心網頁上名單選擇醫生 Choose a private doctor from the list posted on the Centre for Health Protection (CHP) website https://www.chp.gov.hk/en/features/108084.html. • 需填妥及提交登記表格 Complete and return Enrolment Form <p>衛生署配對 DH-matching</p> <ul style="list-style-type: none"> • 需填妥及提交登記表格 Complete and return Enrolment Form



18



第三部分 Part 3 如何安排疫苗接種活動 (學校外展活動)

How to Arrange Vaccination Activity (Outreach Activity)

與季節性流感疫苗外展接種活動的安排相約
Similar to the arrangement of seasonal influenza
vaccination school outreach programme

學校外展接種活動概述 Overview of School Outreach Vaccination Activity

建議時間表 Proposed Timeline	準備事項 Task
<p>接種日前的準備 Preparation before vaccination day</p>	<p>學校與接種隊商討： Vaccination team and school discuss to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 確定接種日 Confirm the date of vaccination • 接種活動的開始時間、流程、人手配合及場地佈置 Starting time, logistics, manpower and venue setup
<p>至少在接種日 6-8 星期前 At least 6-8 weeks before vaccination day</p>	<p>學校需： School shall:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 派發疫苗接種同意書[^]給學生的家長/監護人 Distribute Consent Forms for vaccination to parents/ guardian of student • 收集及核對已簽署的同意書 Collect and check signed Consent Forms • 填寫各班同意/不同意接種人類乳頭瘤病毒(HPV)疫苗的學生人數 並電郵至項目管理及疫苗計劃科(只適用於中學·包括特殊學校中學部) Fill in Number of Students Consent/ Refuse to Receive Human Papillomavirus (HPV) Vaccination in Each Class and email a copy to PMVD (Only applicable to secondary schools, including special schools) <p>[^]須就接種每一劑疫苗簽署一份同意書(紙本) A consent form is required for each dose of vaccination (hard copy)</p>

接種日前的準備

Preparation Before Vaccination

1. 確定接種日

Confirm the date of vaccination

- 疫苗接種隊需於**接種日四至六星期前**通知項目管理及疫苗計劃科並交回預約時間表格

Vaccination team shall inform, complete and return the form of [Booking of Time Slot for Outreach Vaccination Activity](#) Programme Management and Vaccination Division (PMVD) **four to six weeks before vaccination day**

需與接種隊討論的事項：
Items to liaise with vaccination team:

接種日前的準備

Preparation Before Vaccination Day

2. 接種活動的開始時間、流程及預計結束時間

Starting time, logistics and the expected completion time of the vaccination activity

- 接種活動的開始時間、流程、人手配合及場地佈置
Starting time, logistics, manpower and venue setup
- 是否需要暫存醫療廢物
Temporary storage of clinical waste arrangement
- 緊急情況管理
Management of Emergency Situation
- 是否需要到校舉辦健康講座/ 提供查詢熱線
Arrangement of Health Talk/ Provision of Hotline
- 停課安排 (例如惡劣天氣、傳染病爆發等)
School suspension arrangement (e.g. inclement weather, communicable disease outbreak etc.)
 - 如教育局宣佈停課，接種活動會自動取消，並將另作安排
If Education Bureau makes an announcement of school suspension, vaccination activity will be cancelled automatically and re-arranged later
 - 如懷疑傳染病爆發，盡快呈報衛生防護中心中央呈報辦公室
If an outbreak is suspected, report to Central Notification Office (CENO) as soon as possible for further investigation

需與接種隊討論的事項：
Items to liaise with vaccination team:

接種日前的準備

Preparation Before Vaccination Day

3. 派發及收集同意書

Distribution and collection of Consent Forms

- 衛生署將會把同意書送到學校
DH will distribute Consent Forms to school

建議時間表 Proposed Timeline	事項 Item
<p>接種日最少6-8星期前 At least 6-8 weeks before the vaccination day</p>	<ol style="list-style-type: none"> 學校職員請先填寫: School staff please fill in: <ol style="list-style-type: none"> 疫苗接種日日期; 及 Date of vaccination; and 學校收回同意書日期 Date for school to collect the Consent Forms 派發同意書給學生的家長 / 監護人 Distribute Consent Forms to parents / guardians of students

接種日前的準備

Preparation Before Vaccination Day

建議時間表 Proposed Timeline

事項 Item

接種日最少6星期前
At least 6 weeks before the vaccination day

- 收集及核對已簽署的同意書
Collect and check signed Consent Forms
 - ❖ 學校需確定學生身份
School verifies the identity of students
 - ❖ 學校需確定代決人身份 (未滿16歲或年滿16歲或以上但無能力自行給予同意的人士以下適用)
School verifies the identity of Substitute Decision Makers (SDMs), applicable to those aged below 16, or aged 16 or above but incapable of giving consent
 - ❖ 學生填寫同意書時填寫醫健通的資料。若聲稱已登記，但經核證後發現為未登記者，衛生署/獲授權的醫護機構保留權利聯絡以索取進一步資料作醫健通的登記及紀錄用途
Students must provide eHealth information on the Consent form. If verification turns out that they have not registered under eHealth, the Department of Health/ authorised healthcare providers reserve the rights to contact them further to collect required information for registration purpose.

接種日前的準備

Preparation Before Vaccination Day

建議時間表 Proposed Timeline	事項 Item
<p>接種日最少6星期前 At least 6 weeks before the vaccination day</p>	<p>4. 將已填妥的同意書分為兩類 Separate the completed Consent Forms</p> <ul style="list-style-type: none"> i. 同意接種 (由疫苗接種隊負責醫生收取並保存) ; 及 Consent for vaccination (to be collected and retained by vaccination team); and ii. 不同意接種 (學校保存) Not consent for vaccination (to be retained by school) <ul style="list-style-type: none"> • 填寫各班同意/不同意接種人類乳頭瘤病毒(HPV)疫苗的學生人數並電郵至項目管理及疫苗計劃科 Filled The Number of Students Consent/ Refuse to Receive Human Papillomavirus (HPV) Vaccination in Each Class and email a copy to PMVD • 轉交已填妥的同意接種同意書、各班同意/不同意接種人類乳頭瘤病毒(HPV)疫苗的學生人數及已簽署的同意書交收記錄給接種隊 Hand over the completed Consent Forms (Consented), The Number of Students Consent/ Refuse to Receive Human Papillomavirus (HPV) Vaccination in Each Class and sign the Consent Forms Receipt Note to the vaccination team

接種日前的準備

Preparation Before Vaccination Day

建議時間表 Proposed Timeline	事項 Item
<p>接種日最少4-6星期前 At least 4-6 weeks before the vaccination day</p>	<p>疫苗接種隊需： Vaccination team shall:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 向學校收集已簽署的同意書 Collect signed Consent Forms from schools • 簽署同意書交收記錄並以電郵方式連同預約時間表格提交副本至項目管理及疫苗計劃科 Sign the Consent Form Receipt Note, and submit a copy with Booking of Time Slot for Outreach Vaccination Activity via email to PMVD

請使用「學校通用表格」下的最新版本
Please use the latest version under "Useful Form for Schools"

「同意書交收記錄」範本 Sample of Consent Forms Receipt Note

致：衛生署管理及疫苗計劃科 電話：hpgp@d.h.gov.hk 日期：	由： (醫辦機構名稱) (填明聯絡姓名) 聯絡電話： 傳真： 日期：	To: PMVD, CHP Email: hpgp@d.h.gov.hk Date:	From: (Name of Organisation) Name: (Contact person) Tel: _____ Fax: _____ Date: _____
--------------------------------------------	------------------------------------------------	--------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------

請醫辦機構與學校共同查核，填寫此表格並于一個工作天内電郵此表格至衛生防護中心項目管理及疫苗計劃科(電話：hpgp@d.h.gov.hk)

「人與人傳播病毒(HPV)疫苗接種計劃」
公私合作疫苗接種團隊

「同意書」交收記錄

醫辦機構(醫辦機構名稱) 醫生的公私
合作疫苗接種團隊已在 年 月 日，收取
 (學校名稱) 張「同意書」。

公私合作疫苗接種團隊疫苗管理負責人 簽名及蓋印
 學校職員簽名及學校蓋印

Signature of Collector and Organisation
Chop of the PPP Vaccination Team

Signature of School Representative and School Chop

Name of Collector of the PPP Vaccination Team

Name of School Representative

由疫苗接種隊交回
衛生防護中心項目
管理及疫苗計劃科
To be submitted by
vaccination team to
PMVD, CHP

接種日前的準備 Preparation Before Vaccination Day

需與接種隊討論的事項：
Issues to liaise with vaccination team

4. 人手配合 Manpower

學校職員 School staffs	監察學生秩序 Monitor the order of students
老師 Teachers	
家長義工 Parents volunteers	

5. 場地佈置 - 提供足夠空間及設施 Venue setup - provide adequate spacing and facilities

- 1) 輪候及登記 - 枱、椅
Waiting and registration - tables, chairs
- 2) 疫苗接種 - 長枱、椅
Vaccination - long tables, chairs
- 3) 接種後觀察 - 椅
Post vaccination observation - chairs
- 4) 進行緊急治療 (如有需要) - 軟墊
Emergency treatment (if indicated) - mattress
 - 其他物資：如擴音器、垃圾箱及膠袋
Other materials, e.g. speakers, rubbish bins and plastic bags



學校外展接種活動概述

Overview of School Outreach Vaccination Activity

建議時間表 Proposed Timeline	準備事項 Task
<p>至少在接種日 3-4 星期前 At least 4 weeks before vaccination day</p>	<ul style="list-style-type: none"> 學校與疫苗接種隊用Excel 格式編寫*同意接種學生的名單 (同意接種學生名單)，以密碼保護，並透過發送兩封電郵(一封為名單附件，另一封為密碼)至項目管理及疫苗計劃科指定電子郵箱 School compile a list of consented students in excel format with password protected (Consented Student List) with vaccination team and send it to PMVD via emails (one message with attachment, the other message with access passcode) *第一劑/第二劑需分開編寫，以個別電腦檔案發送 1st dose/ 2nd dose shall be compile separately and save as individual file
<p>至少在接種日 2 星期前 At least 2 weeks before vaccination day</p>	<p>疫苗接種隊需：</p> <p>Vaccination team shall:</p> <ul style="list-style-type: none"> 向項目管理及疫苗計劃科提交疫苗申請表格 (送學校) Submit Vaccine Ordering Form (School outreach use) to PMVD 與學校職員討論是否需要安排暫存醫療廢物 Liaise with schools' staff of temporary storage of clinical waste, if needed

學校外展接種活動概述

Overview of School Outreach Vaccination Activity

建議時間表 Proposed Timeline	準備事項 Task
<p>至少在接種日 1 星期前 At least 1 week before vaccination day</p>	<p>學校需：</p> <p>Schools shall:</p> <ol style="list-style-type: none"> 根據學校指引內的給接種者/學生家長或監護人關於人類乳頭瘤病毒 (HPV)的疫苗接種通告為範本編寫並分別派發通告予 Use the template as provided in the Schools' Guide of Notice to Vaccine Recipient/ Parents or Guardian of the Student on Human Papillomavirus (HPV) Vaccination to compose and distribute notices to <ul style="list-style-type: none"> 給表示同意的接種者 (consented vaccine recipients) 給表示不同意接種者 (not-consenting individuals) 提醒已表示同意接種的學生攜帶 (舊有) 免疫接種記錄 (DH6) (如有) Remind consented students to bring old Immunisation Record (DH6), if any

請使用「學校通用表格」下的最新版本
Please use the latest version under "Useful Form for Schools"

「給接種者 / 學生家長或監護人關於人類乳頭瘤病毒(HPV)的疫苗接種通告」範本 Sample of Notice to Vaccine Recipient/ Parents or Guardian of the Student on Human Papillomavirus (HPV) Vaccination

Notice to Vaccine Recipient/ Parents or Guardian of the Student on Human Papillomavirus (HPV) Vaccination
_____(Date of issue)_____

To: Vaccine Recipient/ Parents or Guardian of student consented to vaccination.

The Department of Health (DH) has received your consent for vaccination / your consent for vaccination for your child/ ward under the above Programme. DH will arrange vaccination team (by DH or public-private partnership) to provide human papillomavirus (HPV) vaccination at your school on _____ (Date). On the day of vaccination, please:

- Bring immunisation records of the vaccine recipient (if applicable)
- Have breakfast in the morning
- Wear clothes such that the vaccine recipient is prepared easily for vaccination

Please inform our school immediately for any queries about the above arrangement.
(Please be punctual for vaccination at the time specified by the school; latecomers will not be entertained)

Principal/Teacher/staff in charge: _____

HPV_A_2
1401/0000-1401/0000

Notice to Vaccine Recipient/ Parents or Guardian of the Student on Human Papillomavirus (HPV) Vaccination
_____(Date of issue)_____

To: Vaccine Recipient/ Parents or Guardian of student NOT consented to vaccination.

The Department of Health (DH) will arrange vaccination team (by DH or through public-private partnership) to provide human papillomavirus (HPV) vaccination to recipient on _____ (Date).

DH has not received your consent for your child/ ward for human papillomavirus (HPV) vaccination under the above Programme. Therefore, the vaccination team will NOT provide human papillomavirus (HPV) vaccination for you / for your child/ ward.

If you have any queries about the above arrangement, please contact the school as soon as possible.

Principal/Teacher/staff in charge: _____

HPV_A_2
1401/0000-1401/0000

給學校負責職員編寫
並於接種日**一周前**派
發的通告範本
A notice template for
school's staff to compose
and distribute **one week**
before the vaccination
activity

(Consented)

(Not Consented)



接種日前的準備 Preparation Before Vaccination Day

7. 臨時貯存醫療廢物的準備工作 Preparation for Temporary Storage of Clinical Waste

- 學校必須提供可上鎖的櫃子，用於臨時存放銳器盒 (每個尺寸為 26 x 25 x 17 厘米)
School provide lockable cabinet(s) which should only be used for temporary storage of sharps boxes (26 x 25 x 17cm each)
- 臨時存放區應為只供存放醫療廢物的櫃子，只有獲授權人員才能進入，遠離食物製備和存放區，並妥善上鎖並貼上標籤
accessible by authorized persons only, away from the area of food preparation and storage, and properly locked and labelled
- 貯存櫃必須放於有上蓋的地方，免受天氣的影響
Cabinet must be located in a covered place unaffected by weather



接種日 On Vaccination Day

疫苗接種活動期間
During Vaccination Activity

協助安排學生接種 Assist in arranging the students to have vaccination

1. 請 **只安排** 及陪同 **同意接種的學生** 分批到疫苗接種場地
Only arrange and accompany **the consented students** to the venue for vaccination in batches
2. 協助識別學生和維持秩序
Assist in identifying students and monitor the queue
3. 將已簽署的同意接種同意書及給疫苗接種者/學生家長或監護人有關人類乳頭瘤病毒(HPV)疫苗接種後有機會產生的反應須知分派給學生
Distribute the signed Consent Forms and Advice to Vaccine Recipient/ Parents or Guardian of Student on Possible Reactions after Human Papillomavirus (HPV) Vaccination to each student
4. 接種疫苗後，安排學生留在現場（觀察區）觀察至少15分鐘
Keep the students for post-vaccination observation for at least 15 minutes

「給疫苗接種者/學生家長或監護人有關人類乳頭瘤病毒(HPV)疫苗接種後有機會產生的反應須知」範本

Sample of Advice to Vaccine Recipient/ Parents or Guardian of Student on Possible Reactions after Human Papillomavirus (HPV) Vaccination

接種者/家長或監護人須知 人類乳頭瘤病毒疫苗 (HPV 疫苗) 接種後的反應

一般而言，HPV 疫苗是安全的，大多數學生在接種此疫苗後，都不會有嚴重反應。常見的副作用與其他疫苗相似，包括：

- (1) 輕微而短暫情況，包括頭痛、頭暈、噁心、疲倦。
- (2) 接種部位疼痛或紅腫。
- (3) 發燒。

學生如何應對這些反應：

- (1) 接種疫苗後坐下或躺下 15-20 分鐘有助預防出現頭暈甚至跌倒或受傷的情況。
- (2) 可用冷敷以舒緩接種部位的疼痛或紅腫。

Advice to Vaccine Recipient/ Parents or Guardian of Student on Possible Reactions after Human Papillomavirus (HPV) Vaccination

HPV vaccines are generally safe. Most students do not have serious reactions after receiving HPV vaccination. Common side effects are similar to those from other vaccinations, such as:

- (1) Mild and short-lasting side effects, including headache, dizziness, nausea and fatigue.
- (2) Soreness, redness or swelling at the injection site.
- (3) Fever.

These can be readily managed by:

- (1) Sitting or lying down (for 15-20 minutes) after vaccination, which can help to prevent fainting and even falls or injuries.
- (2) Applying cold compress to relieve soreness and swelling at the injection site.

請使用「學校通用表格」下的最新版本
Please use the latest version under "Useful Form for Schools"

接種日

On Vaccination Day

1. 轉交醫療廢物（利器收集箱）程序

Handover of Clinical Waste (Sharps Box)

- 將用過的注射器和沒有蓋帽的針**直接丟棄到利器收集箱**中。
Discard the used syringes and uncapped needles **directly into sharps box**.
- 將利器收集箱放在平坦、堅固的表面上，並放在**靠近注射人員**的最佳位置。
Place the sharps box on a flat, firm surface and at an optimal position **near the injection staff**.
- 當利器收集箱達到最大容量**警戒線 (70-80%)**時，請丟棄利器收集箱。
Dispose sharps box when the disposable sharps reach the **warning line (70-80%)** for maximum volume.
- 密封利器收集箱以便妥善處置。（請參閱環保署指引）
Seal up sharps box afterwards for proper disposal. (Please refer to the guidelines from the Environmental Protection Department)

接種日

On Vaccination Day

2. 收集醫療廢物的安排

Arrangement on the Collection of Clinical Waste

- 如疫苗接種隊需要暫時存放於學校，請填寫**醫療廢物暫存轉交記錄**。
Complete the **Clinical Waste Temporary Storage Handover Note** if temporary storage at school(s) is required.
- 疫苗接種隊應在接種日活動完結後**即日安排**收集醫療廢物。如活動結束後未能收集醫療廢物，疫苗接種隊會在**疫苗接種日前兩週**與學校聯絡，安排臨時存放醫療廢物，直至由持牌醫療廢物收集商收集。
Vaccination team shall arrange schedule to collect clinical waste **on the same day** after vaccination activity. In case the clinical waste cannot be collected at the end of activity, vaccination team shall liaise with the school **two weeks before** to arrange temporary storage of clinical waste until collected by a licensed clinical waste collector.
- 位於偏遠地區或島嶼的學校：應在活動後**兩週內**收集醫療廢物。
Schools located in remote areas or on islands: clinical waste will be collected **within two weeks** after the vaccination activity.

「醫療廢物暫存轉交記錄」範本
 Sample of Clinical Waste Temporary Storage Handover Note

請使用「學校通用表格」下的最新版本
 Please use the latest version under "Useful Form for Schools"

衛生署
 「人類乳頭瘤病毒(HPV)疫苗接種計劃」
 醫療廢物暫存轉交記錄

Department of Health
 Human Papillomavirus Vaccination Catch-up Programme
 Clinical Waste Temporary Storage Handover Form

Note:
 1. This form applies ONLY under the condition of licensed clinical waste collector is UNABLE to collect the clinical waste immediately after the school vaccination activity. Participating Medical Organisation and School should keep the original a copy of this form.
 2. The Medical Organisation staff shall close and securely seal the lid of the sharps box, probably wear its labelled and lockable subsidiary for licensed clinical waste collector to collect at the school or the healthcare professional to deliver to the Chemical Waste Treatment Centre (CWTCC).
 3. The school staff shall sign on all sharps box to the collector. With the verification of the weight of sharps box, sign and stamp the closed (day on the Clinical Waste Trip Ticket as confirmation.

I. Contact Information
 1. Name of enrolled doctor (Chinese/English) _____ 2. SPIN# _____
 3. Affiliated Medical Organisation Name (Chinese/English) _____
 4. School Name (Chinese/English) _____
 5. School Code: _____
 7. Estimated Sharp Box Collection date: _____
 8. Licensed Clinical Waste Collector Name/ Full Name of the Healthcare Professional to Collect Clinical Waste: _____

II. Handover Details of Clinical Waste
 Vaccination Session _____
 (Please tick "x" in the appropriate box)
 1st dose vaccination Sharps Box Quantity _____
 2nd dose vaccination Base(s) _____

III. Signature and the Clinic Chop of Medical Organisation and School
 To be completed by Medical Organisation staff
 Signature: _____
 Full Name: _____
 Name: _____
 Position: _____
 Title: _____
 Phone: _____
 Contact: _____
 Medical Organisation Clinic Chop

To be completed by School staff
 Signature: _____
 Name: _____
 Position: _____
 Title: _____
 Phone: _____
 Contact: _____
 School Chop

乙、醫療廢物轉交詳情：

疫苗接種班次 (請在適當的方格內打✓、或)	利器收集箱 數量
<input type="checkbox"/> 接種第一期	_____ 個
<input type="checkbox"/> 接種第二期	_____ 個

丙、醫療機構及學校簽署及蓋印
 由醫療機構職員填寫
 簽署: _____
 姓名: _____
 職位: _____
 電話: _____
 醫療機構蓋印

由學校職員填寫
 簽署: _____
 姓名: _____
 職位: _____
 電話: _____
 學校蓋印

醫療機構填寫
 To be completed by doctor/ vaccination team

由學校填寫
 To be completed by school

接種日
 On Vaccination Day

- 當疫苗接種隊需要暫時存放於學校，在收集醫療廢物時，請學校職員與收集商核對利器收集箱數量及重量，然後於醫療廢物運載記錄上簽署
 When temporary storage at school(s) is required, school staff and clinical waste collector should confirm the quantity and weight of sharps boxes upon collection, and school staff should sign on the [Clinical Waste Trip Ticket](#).

環境保護署 Environmental Protection Department
 香港法例第 354 章 廢物處理條例 Waste Disposal Ordinance (Chapter 354)
 廢物處理 (醫療廢物) (一般) 運送 Waste Disposal (Clinical Waste) (General) Regulation
 醫療廢物運載記錄 CLINICAL WASTE TRIP TICKET

Waste Producer / Consignor
 運載記錄編號 Trip Ticket Number

WASTE PRODUCER / CONSIGNOR
 運載日期 Date of Collection
 運載時間 Time of Collection
 運載地點 Location of Collection
 運載商 Name of Collector
 運載商電話 Collector's Phone No.
 運載商地址 Collector's Address
 運載商牌照號碼 Collector's License No.
 運載商簽名 Collector's Signature
 運載商蓋印 Collector's Stamp
 運載商印章 Collector's Seal
 運載商地址 Collector's Address
 運載商電話 Collector's Phone No.
 運載商牌照號碼 Collector's License No.
 運載商簽名 Collector's Signature
 運載商蓋印 Collector's Stamp
 運載商印章 Collector's Seal

簽署 日期 時間

完成接種後 Upon Completion of Vaccination

完成接種後 Upon Completion of Vaccination

1. 文件處理

Documents management

- 協助疫苗接種隊派發文件
Assist vaccination team to distribute documents
- 協助疫苗接種隊填寫學生接種記錄報告 (接種日)
Assist vaccination team to fill the Student Vaccination Report (On Vaccination Day)
- 根據暫不接種人類乳頭瘤病毒(HPV)疫苗的學生名單 (接種日) 編寫給未有接種人類乳頭瘤病毒(HPV)疫苗的接種者/家長或監護人的通知書(如適用)
According to the List of Students Withheld Human Papillomavirus (HPV) Vaccination (On Vaccination Day), Notification to Student/ Parents or Guardian of Student Who Has Not Been Given Human Papillomavirus (HPV) Vaccination will be composed for distribution

並提示學生：
And remind students:

- 妥善保存疫苗接種記錄 (針咭)
Keep the vaccination record(s) properly
- 衛生署職員可能會聯絡家長，以核實疫苗接種
Staff of the Department of Health may contact parent to verify whether the child/ ward has received vaccination

完成接種後

Upon Completion of Vaccination

接種疫苗後，安排學生留在現場（觀察區）觀察至少15分鐘
Keep the vaccinated students under **observation for at least 15 minutes.**

文件派發 Documents to be distributed	
情況 Situation	已接種疫苗的學生 Had vaccination on the vaccination day
	已完成所有疫苗接種劑量 Completed all vaccination doses
副作用 資料頁 Side Effects	給疫苗接種者/學生家長或監護人 有關人類乳頭瘤病毒(HPV)疫苗接種後有機會產生的反應須知 Advice to Vaccine Recipient/ Parents or Guardian of Student on Possible Reactions after Human Papillomavirus (HPV) Vaccination
疫苗接種卡 Vaccination Card	更新(舊有)免疫注射接種記錄/ 發出免疫注射記錄卡 Updated (Old) Immunisation Record Card/ Issue Immunisation Vaccination Card

免疫注射接種記錄 / 免疫注射記錄卡範本

Sample of Immunisation/ Vaccination Record

Immunisation Record (DH6)

範本
SAMPLE

Vaccination Record (DH2684)

範本
SAMPLE

「學生接種記錄報告」範本
Sample of Student Vaccination Report

請使用「學校通用表格」下的最新版本
Please use the latest version under "Useful Form for Schools"

(只適用於學校外展)
(Applicable only for School Outreach)

「人類乳頭瘤病毒(HPV)疫苗補種計劃」
Human Papillomavirus (HPV) Vaccination Catch-up Programme
學生接種記錄報告 (按欄位)
Student Vaccination Report (On Vaccination Day)

請貴校與醫療機構核對資料並於**疫苗接種活動後一個工作天**內電郵此表格至衛生防護中心項目管理及疫苗計劃管理組(電郵: hpv@dh.gov.hk)
Please check with medical organisation and email this form to the Programme Management & Vaccination Division of the Centre for Health Protection (Email: hpv@dh.gov.hk) within one working day after completion of each vaccination activity

學校編號 : _____ 學校名稱 : _____
School Code : _____ Name of school : _____
服務提供者號碼 : _____ 負責醫生姓名 : _____
SPID : _____ Name of responsible doctor : _____

醫療機構名稱 : _____
Name of medical organisation : _____
接種日期 : _____
Date of vaccination : _____
接種班次 : 第一劑 (1st dose) 第二劑 (2nd dose)
Vaccination session : 1st dose 2nd dose

同意接種人數 : _____
Total no. of consented students : _____
實際接種人數* : _____
Actual no. of vaccinated students* : _____

貴校是否曾為有關學生安排其他疫苗(例如季節性流感疫苗)接種? (請註明疫苗名稱)
Has your School arranged other vaccination (e.g. Seasonal Influenza Vaccination) for students during the HPV Vaccination School Outreach activity? _____
 有 YES 季節性流感疫苗 Seasonal Influenza Vaccination 沒有 NO
 其他(請註明) Others (please specify): _____

實際接種人數 Actual no. vaccinated*
*請填寫已接種疫苗學生人數(可能與同意接種人數不同)
*Counting actual no. of vaccinated students on vaccination day (May be different from the no. of consented students)

醫療機構人員簽署
Fill in by medical organisation staff

簽署 : _____
Signature : _____
姓名 : _____
Name : _____
職位 : _____
Post : _____
電話 : _____
Contact No. : _____
醫療機構蓋印 Clinic Chop

學校人員簽署
Fill in by school staff

簽署 : _____
Signature : _____
姓名 : _____
Name : _____
職位 : _____
Post : _____
電話 : _____
Contact No. : _____



接種活動後

Upon Completion of Vaccination Activity

文件派發 Documents to be distributed	
情況 Situation	於接種日因評估後未有接種疫苗但已簽署表示同意的學生 Consented student(s) with NO vaccination on the vaccination day
	已同意接種但暫不接種的學生 Withheld consented student
副作用資料頁 Side Effects	/
疫苗接種卡 Vaccination Card	/
通知書 Notification	*給未有接種人類乳頭瘤病毒(HPV)疫苗的接種者/家長或監護人的通知書 Notification to Student/ Parents or Guardian of Student Who Has Not Been Given Human Papillomavirus (HPV) Vaccination (僅適用於 18 歲以下已簽署表示同意的接種者) For individual who is below 18 years of age and consented to receive vaccination only)

*對於因缺席而錯過學校外展疫苗接種活動的學生，學生處職員/老師應為學生保存記錄，並在學生返校時交予學生
For those who missed the school outreach vaccination activity due to being absent, the teacher/ staff of the student affair office should keep the record for students and pass it to them upon their return to school



請使用「學校通用表格」下的最新版本
Please use the latest version under "Useful Form for Schools"

「給未有接種人類乳頭瘤病毒(HPV)疫苗的接種者/家長或監護人的通知書」範本

Sample of Notification to Student/ Parents or Guardian of Student Who Has Not Been Given Human Papillomavirus (HPV) Vaccination

_____ (學生姓名/性別) 學生同學家長或監護人: _____ Date _____

「人類乳頭瘤病毒(HPV)疫苗接種計劃」
給未有接種人類乳頭瘤病毒(HPV)疫苗或遲遲未有家長或監護人通知的通告

衛生署已安排由指定醫療服務中心為全港學校為學生提供人類乳頭瘤病毒疫苗(簡稱 HPV 疫苗,又稱子宮頸癌疫苗)。

經評估後,根據學生為女/男的狀況,當被通知接種 HPV 疫苗,原因如下:
 為女
 為男不論(例如:因包皮環切/強姦/強姦/其他 _____)

因病或
 可能需要在接種前進行評估,由專業醫療人員在適當醫療中心內進行。詳情請向你的家庭醫生。
 其他(請註明: _____)

疫苗接種的工作會由指定醫療服務中心、指定醫療機構 HPV 疫苗,或由自行安排醫療中心提供 HPV 疫苗。有關詳情,可向指定中心查詢。詳情請向公佈。

醫療機構名稱及印號: _____
 電話: _____

日期: _____
 *接種前請在合適的□位置加上「✓」號

The Department of Health (DH) has arranged vaccination teams by designated health care facilities to provide human papillomavirus (HPV) vaccination to students at school today.

After the assessment, the vaccination team did not vaccinate you "your child/ward because" you _____

was/were absent from school
 had physical discomfort (e.g. flu symptoms) from _____/other _____
 refused vaccination
 may require further assessment before vaccination by medical professionals in appropriate medical facilities. Please consult your family doctor for details.
 others (please specify: _____)

The vaccination team will provide HPV vaccination for your child/ward at school. Please visit designated centres for HPV vaccination. Details of these centres will be announced by the Government in due course.

Name of Medical Organisation and Official Stamp: _____
 Telephone Number: _____
 *Vaccination team please tick "✓" in the appropriate □ box

如女生錯過在校接種,請通知外展隊,並攜帶有效通知書預約於學童免疫注射小組分區辦事處/學生健康服務中心補種 HPV 疫苗。
 If female students miss the vaccination in schools, please notify outreach team, and bring along with a valid notification to reserve HPV mop-up vaccination at a SIT sub-office / a Student Health Service Centre.



總結
Summary

- 接種人類乳頭瘤病毒(HPV)疫苗是安全和有效預防子宮頸癌以及其他與人類乳頭瘤病毒相關的癌症和疾病
 Human Papillomavirus (HPV) vaccination is an effective way to prevent cervical cancer as well as other HPV-related cancers and diseases
- 學校外展接種活動可以提高覆蓋率
 School outreach vaccination activities can increase the coverage rate
- 成功的學校外展活動需要學校、家長和醫護界的支持
 A successful outreach activity requires the support of schools, parents and health care sector



關鍵事項 Take Home Message

- 與接種隊確定接種日期
Confirm the vaccination dates with the vaccination team
- 建議接種前最少6-8星期前派發同意書給家長及最少4-6星期前回收已簽署的同意書
Propose to distribute the consent forms to parents at least 6 - 8 weeks before vaccination and collect the completed forms at least 4 - 6 weeks before vaccination
- 核對同意書是否已經填妥及協助接種隊核實學生資料
Ensure the consent forms have been completed fully and assist the vaccination team in verifying the students' particulars
- 預留場地、物資和足夠人手
Reserve the venue, resources and sufficient manpower